REGULATION (EEC) No 1323/73 OF THE COMMISSION

of 18 May 1973

concerning the issue of an invitation to tender for the mobilization of 120 000 metric tons of common wheat as food aid for the People's Republic of Bangladesh

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC (1) of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by the Act (2) annexed to the Treaty concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (3), signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72 (4) of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 12 March 1973 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant to the People's Republic of Bangladesh 175 000 metric tons of common wheat under its 1972/73 food aid programme;

Whereas examination of the state of the cereals market as regards intervention in Germany indicates that Article 3 (2) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be given application, and in particular that the cereals stocked in the storage depots of the intervention agency of the abovementioned Member State should be mobilized and the terms of mobilization laid down;

Whereas, in the case of cereals held by intervention agencies, an invitation to tender must be issued in respect of the loading, transport and delivery cif, that is up to the point when the presence of the goods in the ship's hold at the port of unloading is verified;

Whereas the intervention agency of the Member States concerned should be made responsible for organizing the invitation to tender;

Whereas contracts should be awarded to the tenderers who make the best offers;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise where *force majeure* makes it impossible for the operation in question to be completed within the time stipulated;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of the obligations arising by nature of participation in the invitation to tender;

Whereas the Commission must be informed without delay of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. An invitation to tender shall be issued in respect of the loading, transport, loading job (sea port) and delivery cif at port of unloading of 120 000 metric tons of common wheat to be supplied as Community food aid to the People's Republic of Bangladesh. The tendering procedure shall take place in the Federal Republic of Germany and shall be in respect of four separate lots.

2. The invitation to tender provided for in paragraph 1 shall be for the carriage in bulk of a quantity of common wheat from the place of storage to the point of delivery cif; that is the point when the presence of the goods in the ship's hold at the port of unloading is verified.

3. The successful tenderers shall deliver the goods cif at the ports specified in Annex II.

Article 2

The wheat shall be collected from the intervention agency of the Federal Republic of Germany, at the storage depots specified in Annex I.

Article 3

1. The award of tenders shall take place on 1 June 1973.

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.
(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.
(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.
(4) OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

2. The closing date for submission of tenders shall be 1 June 1973 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for submission of tenders.

Article 4

Contracts shall be awarded to the tenderer or tenderers who offer the most favourable terms. However, if it appears that the tenders submitted do not reflect normal market rates, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton ; the purpose of such security is to guarantee performance of the operations specified in Articles 1 and 2. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the time stipulated, save as regards quantities not delivered by reason of *force majeure.*

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution satisfying the criteria laid down by the Member States concerned.

Article 6

The common wheat to be supplied to the People's Republic of Bangladesh pursuant to Article 1 must be of sound, fair and marketable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 14 % and a maximum tolerance of 3 % in respect of sprouted grains and 1 % in respect of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 7

1. The intervention agency of the Federal Republic of Germany shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission a list of the firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderers.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 May 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ANNEX I

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
1	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	36 002 t dont/davon/di cui/waarvan/deraf/thereof :		
		638	Rhenus AG 3200 Hildesheim Postfach 108	Bornum
		820	Gandersh. Lghs. Laue OHG 3222 Freden Postfach 55	Godenau
		828	Getr.-Umschl. u. Lag. Aug. Scheffler OHG 3255 Lauenau Am Bahnhof 7	Lauenau
		1 149	Rhenus AG 3200 Hildesheim Postfach 108	Rhumspringe
		1 994	Lghs. Westerweyhe Kurt Masuhr KG 31 11 Westerweyhe Kreis Ülzen	Westerweyhe
		313	Karl Gross 2880 Brake Postfach 57	Brake
		9 697	Artus Lghs. GmbH 1000 Berlin 36 Schlesische Straße 38	Frellstedt
		1 400	Zarth u. Walter 3500 Kassel-Be Postfach 51	Eschwege
		575	Silo Hünfeld Dr. Werner Hecker 6418 Hünfeld Postfach 53	Hünfeld
		753	Silo Hünfeld Dr. Werner Hecker 6418 Hünfeld Postfach 53	Hünfeld

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
1		1 624	Baumann u. Lederer GmbH 3500 Kassel Fuldatalstraße 10	Kassel
		829	Rhenania 3500 Kassel-Ndzw. Leuschnerstraße 79	Kassel
		1 470	Rhenania 3500 Kassel-Ndzw. Leuschnerstraße 79	Kassel
		2 598	Ges. f. Lagereibetr. mbH 200 Hamburg 13 Hochallee 71	Sarnau
		202	Ges. f. Lagereibetr. mbH 2000 Hamburg 13 Hochallee 71	Sarnau
		2 800	Rhenus AG 3500 Kassel-Be Postfach 128	Waldau
		1 882	Rhenus AG 6000 Frankfurt a.M. Hafenstraße 1	Darmstadt
		318	Rhenus AG 6000 Frankfurt a.M. Hafenstraße 1	Frankfurt
		110	Rhenus AG 6450 Hanau Hafenstraße 16-20	Hanau
		1 809	Rhenus AG 7000 Stuttgart 60 Am Westkai 25	Nattheim
		1 000	Rhenania AG 7000 Stuttgart 60 Am Westkai 19	Rangendingen
		800	Lagerland EGmbH u. Co. 7182 Gerabronn Postfach 67	Gerabronn
		99	Rhenania 7100 Heilbronn Hafenstraße 71	Heilbronn
		294	Rhenania 6520 Worms Nibelungenring 60	Worms

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
1		1 000	J.H. Königsfeld 6800 Mannheim 1 Werfthallenstraße 15	Speyer
		1 000	Westf. Transp. AG 6800 Mannheim 1 Rheinvorlandstraße 7	Annweiler
2	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	23 908 t dont/davon/di cui/waarvan/deraf/thereof :		
		696	Ges. f. Lag. Betr. mbH 8500 Nürnberg	Aulendorf
		1 385	Andern. Lghs. GmbH 5470 Andernach Uferstraße 22	Andernach
		1 240	Kornsp. Nettem. H. Schäfer 5470 Andernach 12 Postfach 16	Andernach-Miesenheim
		651	Rhein.-Nass. Lag. K. Kampffmeyer 5420 Lahnstein Didierstraße 27-35	Lahnstein
		216	Kornsp. Hüster H. Hleunig 5500 Trier-Ruwer Postfach 80	Trier-Ruwer
		810	Kornsp. Hüster H. Hleunig 5500 Trier-Ruwer Postfach 80	Trier-Ruwer
		1 500	Heymann u. Co. KG 6619 Niederlosheim Nunkircher Straße	Niederlosheim
		720	Sped. u. Lagerei Wilhelm Beese 4730 Ahlen Postfach 151	Ahlen
		615	Werner Wiemer 4760 Werl Postfach 18	Arnsberg
		1 400	Rhenus AG 5000 Köln 1 Postfach 230187	Brüggen

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
2		500	Udo Heinert 4770 Soest Postfach 192	Büren
		500	Siegfried Lück 5900 Siegen Postfach 155	Ehreshoven
		700	Helmut Jung 4923 Extertal-Boesingfeld Postfach 47	Extertal-Boesingfeld
		800	Rhenus AG 4400 Münster Postfach 6740	Mesum
		500	Lghs. P. Lamers KGO 4000 Düsseldorf Hafen — Speditionsstraße 11-13	Remscheid
		765	Otto Pegels KG 4154 Tönisvorst 1 Unterweiden 105	Süchteln
		1 000	Otto Pegels KG 4154 Tönisvorst 1 Rnterweiden 105	Tönisvorst
		450	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Altötting
		1 400	Lagereibetrieb Lechfeldmühle W. Plössl 8900 Augsburg Postfach 11	Augsburg
		120	Basperg Bamberger Sped. u. Getreidelager GmbH u. Co. KG 8600 Bamberg Postfach 2358	Bamberg
		900	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Bamberg
		1 112	Andreas Schweyer KG 8938 Buchloe Ladehof 4	Buchloe
		199	Andreas Schweyer KG 8938 Buchloe Ladehof 4	Buchloe

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
2		800	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Forchheim
		485	Forstinger Lagerei- u. Sped.-Ges. mbH 8019 Ebersberg Postfach 41	Forsting
		462	Forstinger Lagerei- u. Sped.-Ges. mbH 8019 Ebersberg Postfach 41	Forsting
		900	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Freising
		620	Vilstal-Silo Frontenhausen, Inh. Elisabeth Kämpfel 8316 Frontenhausen-Feldmühle über Landshut	Frontenhausen
		962	Manfred Stierstorfer Sped.- u. Lagereibetrieb 8442 Geiselhöring Stadtplatz 1a	Geiselhöring
		1 000	Baywa AG 8000 München 1 Postfach 590	Geisenhausen
		500	Bayerische Lagerversorgung GmbH u. Co. 8580 Bayreuth 23 Postfach 5008	Grafenwöhr
3	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	36 090 t dont/davon/di cui/waarvan/deraf/thereof :		
		3 000	Ertl OHG 8400 Regensburg 2 Postfach 44	Ingolstadt
		600	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Mainbernheim
		369	Jos. Prinz, Landw. Lagerhaus u. Lagereibetrieb, Inh. Friedrich Prinz 8311 Marklkofen/ Niederbayern Kollbachstraße 12	Marklkofen

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
3		105	Lagereibetrieb, Inh. Friedrich Prinz 8311 Marklkofen/ Niederbayern Kollbachstraße 12	Marklkofen
		400	Lagereibetrieb, Inh. Friedrich Prinz 8311 Marklkofen/ Niederbayern Kollbachstraße 12	Marklkofen
		1 000	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Marktredwitz
		386	Lagereibetrieb Michael Osterholzer 8332 Massing/Rott	Massing
		420	Lagereibetrieb Michael Osterholzer 8332 Massing/Rott	Massing
		912	Moosburger Lagereibetriebe u. Sped. Braun KG 8052 Moosburg Kollbachstraße 12	Moosburg
		376	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8000 München 80 Postfach 800 249	München
		422	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8000 München 80 Postfach 800 249	München
		325	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8000 München 80 Postfach 800 249	München
		750	Vereinigte Landwarenkaufleute in Süddeutschland Lagerland EGmbH 8000 München 2 Postfach 202 509	Neutraubling
		950	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Nördlingen
		75	Reitberger u. Schüssler 8700 Würzburg Postfach 861	Nürnberg
		1 000	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Ochsenfurt

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
		600	Baywa AG 8000 München 1 Postfach 590	Passau
		600	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Plattling
		600	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8400 Regensburg 2 Donaustauferstraße 257	Regensburg
		500	Controll-Co. mbH 8400 Regensburg Schließfach 71	Regensburg
		600	Donausped.-Ges. Kiessling u. Co. 8400 Regensburg 2 Postfach 51	Regensburg
		1 000	Ertl OHG 8400 Regensburg 2 Postfach 44	Regensburg
		100	Rheus AG, Zweigniederl. Würzburg 8700 Würzburg Postfach 810	Würzburg
		1 900	Rhenus AG 7 Stuttgart 60 Am Westkai 25	Nattheim
		1 000	Rhenania Schiffs- u. Sped.-GmbH 7 Stuttgart 60 Am Westkai 9	Rangendingen
		826	Lagerland EGmbH u. Co. 7182 Gerabronn Postfach 67	Gerabronn
		696	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 85 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Aulendorf
		912	J.H. Königsfeld GmbH 68 Mannheim 1 Werfthallenstraße 15	Speyer
		923	Westf. Transport AG 68 Mannheim 1 Rheinvorlandstraße 7	Annweiler

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
3		593	Rhein.-Nassauische Lagerei u. Sped. K. Kampffmeyer 542 Lahnstein Didierstraße 27-35	Lahnstein
		600	Rhein.-Nassauische Lagerei u. Sped. K. Kampffmeyer 542 Lahnstein Didierstraße 27-35	Lahnstein
		767	Bäuerl. Hauptgen. Raiffeisen EGmbH 6 Frankfurt/M. Taunusanlage 3	Zollhaus
		550	Arend van de Poll KG 5038 Rodenkirchen Saarstraße 42	Trier-Ruwer
		105	Trilag, Trierer Umschlag- u. Lagerhaus GmbH u. Co. KG 55 Trier 1 Hafen/Postfach 1801 70	Trier
		1 134	Trilag, Trierer Umschlag- u. Lagerhaus GmbH u. Co. KG 55 Trier 1 Hafen/Postfach 1801 70	Trier
		210	Kornspeicher Hüster H. Hleunig 55 Trier-Ruwer Postfach 80	Trier-Ruwer
		585	Fuchs Lagerhaus KG 542 Lahnstein 2 Frankenstraße 1	Lahnstein
		1 602	Heymann u. Co. KG 6619 Niederlosheim Nunkircher Straße	Niederlosheim
		97	Lagera Ges. f. Lagerung u. Sped. mbH 66 Saarbrücken 3 Postfach 458	Saarbrücken
		780	Sped. u. Lagerei Wilh. Beese 4730 Ahlen/Westf. Postfach 151	Ahlen
		500	Werner Wiener 4760 Werl/Westf. Postfach 18	Arnsberg
		1 300	Rhenus AG 5000 Köln-Hafen 1 Postfach 230187	Brüggen

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
3		500	Udo Heinert 4770 Soest/Westf. Postfach 192	Büren
		500	Siegfr. Lück 5900 Siegen/Westf. Postfach 155	Ehreshoven
		739	Helmut Jung Lagerei 4923 Extertal-Bösingfeld Postfach 47	Extertal-Bösingf.
		673	Krefelder Lagerhausges. Schou u. Co. 4150 Krefeld-Linn Rheinhafen Postfach 20	Krefeld-Oppum
		800	Rhenus AG 4400 Münster/Westf. Postfach 6740	Mesum
		175	Wilh. Beseler 4790 Paderborn/Westf. Postfach 212	Paderborn
		469	Lagerhaus Paul Lamers KG 4000 Düsseldorf-Hafen Speditionsstraße 11-13	Remscheid
		735	Otto Pegels KG 4154 Tönisvorst 1 Unterweiden 105	Süchteln
		329	Wilh. Rink KG 4700 Hamm/Westf. Postfach 572	Südkirchen
		1 000	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Seubelsdorf
4	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap	24 000 t dont/davon/di cui/waarvan/deraf/thereof :		
	Fællesskabshavne Community ports	88	Bayerische Lagerversorgung GmbH u. Co. 8000 München Postfach 800 249	München
		489	„Demerag", Donau-Main-Rhein-Schiff. AG 8440 Straubing Äußere Passauer Straße 33	Straubing

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
4		136	„Demerag", Donau-Main-Rhein-Schiff. AG 8440 Straubing Äußere Passauer Straße 33	Straubing
		1 000	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Töging
		700	Hans Bauer Getreidelagerh.-Betrieb u. Landw. Lagerhaus 8313 Vilsbiburg/Niederb. Postfach 1330	Vilsbiburg
		130	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8580 Byeruth 23 Postfach 5008	Vilseck
		1 000	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Weisenburg
		500	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Wiedersbach
		1 200	Vereinigte Landwarenkaufleute in Süddeutschland, Lagerland EGmbH 8000 München 2 Postfach 202 509	Wierserlrieth
		707	Bayer. Lagerversorgung GmbH u. Co. 8700 Würzburg 7 Bauerstraße 1	Würzburg
		1 150	Reitberger u. Schüssler 8700 Würzburg Postfach 861	Würzburg
		450	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Altötting
		1 000	Forstinger Lagerei- u. Sped.- Ges. mbH 8019 Ebersberg Postfach 41	Forsting
		904	Baywa AG 8000 München 1 Postfach 590	Geisenhausen
		200	Bayerische Lagerversorgung GmbH u. Co. 8580 Bayreuth 23 Postfach 5008	Grafenwöhr

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
4		296	Bayerische Lagerversorgung GmbH u. Co. 8580 Bayreuth 23 Postfach 5008	Grafenwöhr
		2 127	Ertl OHG 8400 Regensburg 2 Postfach 44	Ingolstadt
		600	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Mainbernheim
		1 091	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Marktredwitz
		750	Vereinigte Landwarenkaufleute in Süddeutschland, Lagerland EGmbH 8000 München 2 Postfach 202 509	Neustraubing
		638	Baywa AG 8000 München 1 Postfach 590	Passau
		600	Donausped. Ges. Kliesling u. Co. 8400 Regensburg 2 Postfach 51	Regensburg
		600	Bayerische Lagerversorgung GmbH u. Co. 8400 Regensburg 2 Donaustauferstraße 257	Regensburg
		499	Controll-Co. mbH 8400 Regensburg Schließfach 71	Regensburg
		772	Ertl OHG 8400 Regensburg 2 Postfach 44	Regensburg
		263	Hans Bauer, Getreidelagerhausbetrieb u. Landw. Lagerhaus 8313 Vilsbiburg/Niederbayern Postfach 1330	Vilsbiburg
		1 083	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Dachau
		1 300	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Gersthofen

Numéro du lot	Port d'embarquement	Tonnage à mettre en fob	Nom et adresse du stockeur	Lieu de stockage
Nummer der Lose	Verschiffungshafen	Nach fob zu bringende Menge	Name und Adresse des Lagerhalters	Ort der Lagerhaltung
Numero della partita	Porto d'imbarco	Tonnellaggio da mettere in fob	Nome e indirizzo del detentore	Luogo di accantonamento
Nummer van de partij	Haven van inlading	Fob aan te leveren hoeveelheid	Naam en adres van de entrepothouder	Adres van de opslagplaats
Partiets nummer	Indskibningshavn	Mængde til levering fob	Lagerindehaverens navn og adresse	Lagerplads
Number of lot	Port of shipment	Tonnage fob	Address of store	Town at which stored
4		750	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Kaufering
		550	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Lindau
		833	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Niederlindhart
		800	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Pfarrkirchen
		794	Ges. f. Lagereibetriebe mbH 8500 Nürnberg Laufer Torgraben 8	Wiesau

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ANNEX II

Numéro du lot	Port de débarquement	Cadence minimum de déchargement à respecter	Tonnage à mettre en caf
Nummer der Lose	Bestimmungshafen	Mindestabladerate	Nach cif zu bringende Menge
Numero della partita	Porto di sbarco	Cadenza minima di scarico da rispettare	Tonnellaggio da consegnare cif
Nummer van de partij	Haven van lossing	Minimum aan te houden loscapaciteit	Cif aan te leveren hoeveelheid
Partiets nummer	Udskibningshavn	Minimumskapacitet, der skal overholdes ved losning	Mængde til levering cif
Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Tonnage cif
		Coutume du port	
1	Chittagong	Hafengebräuche	36 000
2	Chalna	Usanza del porto	24 000
3	Chittagong	Gebruiken van de haven	36 000
4	Chalna	Havnesædvane	24 000
		Customs of the port	